

PROCUREMENT CONTRACT

N " 2.123 "

" 08 07 2018

1. PARTIES OF THE CONTRACT

"ARMATS" CJSC, on behalf of General Director A.Gasparyan, (hereinafter Customer), acting on the basis of the company charter, on the one hand and "BuCET AG", on behalf of Executive Director Hanno Stubbusch, (hereinafter Performer), on the other hand, concluded the Contract on the following.

2. SUBJECT OF THE CONTRACT

2.1 The Customer shall procure satellite communication ground stations (hereinafter Equipment), site surveys, installation, alignment and training works (hereinafter Work) from the Performer. Technical Characteristics of the Equipment as well as the requirements thereto are specified in Appendix N1 attached to the Contract.

3. CONTRACT PRICE AND PAYMENT ORDER

3.1 The total price of the Contract is 173.500,00 (one hundred and seventy-three thousand five hundred) Euros (hereinafter the Contract price).

3.2 The calculation of the Contract price and the time schedule for payment are specified in the Appendixes (Appendix N2 and Appendix N3).

3.3 The total Contract price includes the

ԳԼՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

N << 2.123 >> 09.07.18

<< 08 >> 07 2018 թ.

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՈՂՄԵՐԸ

«Հայաէրոնավիգացիա» ՓԲԸ-ն, ի դեմս գլխավոր տնօրեն Ա.Գասպարյանի, որը գործում է Ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետև՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և BuCET AG -ն, ի դեմս գործադիր տնօրեն Հ. Ստուբբուշի, որը գործում է Ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետև՝ Կատարող), մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:

2. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ

2.1 Համաձայն Պայմանագրի, Պատվիրատուն Կատարողից ձեռք է բերում արբանյակային կապի երկրային կայաններ (այսուհետև՝ Սարքավորում), տեղային ուսումնասիրության, Սարքավորման տեղադրման, կարգաբերման և ուսուցման աշխատանքներ (այսուհետև՝ Աշխատանք): Սարքավորման բնութագրերը ինչպես նաև դրանց ներկայացվող պահանջները ներկայացված են Պայմանագրին կից Հավելված 1-ում:

3. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ ԵՎ ՎՃԱՐՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

3.1 Պայմանագրի ընդհանուր գինը կազմում է 173,500.00 (հարյուր յոթանասուն երեք հազար հինգ հարյուր) եվրո (այսուհետև՝ Պայմանագրի գին):

3.2 Պայմանագրի գնի հաշվարկը և վճարման իրակացման օրացուցային պլանը ներկայացված են հավելվածներում (Հավելված 2 և Հավելված 3):

3.3 Պայմանագրի ընդհանուր գնի մեջ

profit, other mandatory payments according to the Republic of Armenia (hereinafter RA) legislation, as well as all the expenses carried out by the Performer for the provision of the Contract implementation, including all the costs of loading, shipment, insurance, export, taxes, duties and other payments, which the Performer is obliged to pay in the country of export (production).

3.4 The Contract price also includes the taxes which according to Contract point 3.7 are liable to be paid to the budget of the Republic of Armenia.

The Contract price is fixed and the Performer shall not have the right to require to increase and the Customer shall not have the right to require to reduce the price.

3.5 In order to comply with the terms and conditions of the international agreement and to exclude double taxation of income a non-resident shall submit to the RA tax agent a certificate on being a resident of the other state in which the non-resident shall be indicated as the resident of that country in the indicated year.

3.6 The Customer shall pay the 80 % of the Contract price for site surveys (see S, W Appendix N2) to the Performer and the remaining 20% shall be paid to the Performer if the certificate on a non-resident's tax is available. The mentioned certificate (see point 3.5) shall be submitted prior to the signature of Work delivery-acceptance protocol.

3.7 If the certificate on a non-resident is not submitted, the non-resident's profit tax shall be paid to the RA state budget by the Customer in the order and amount defined by the RA legislation from the amounts paid

ներառված է շահույթը, Հայաստանի Հանրապետության (այսուհետ՝ ՀՀ) օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարներ, ինչպես նաև Պայմանագրի իրականացումն ապահովելու նպատակով Կատարողի կողմից կատարվող բոլոր ծախսերը, այդ թվում բեռնավորման, տեղափոխման, ապահովագրման, արտահանման բոլոր ծախսերը, հարկերը, սուրքերը և այլ մուծումներ, որոնք Կատարողը պարտավոր է իրականացնել արտահանման (արտադրանքի) երկրում:

3.4 Պայմանագրի գինը ներառում է նաև այն հարկերը, որոնք համաձայն Պայմանագրի 3.7 կետի կվճարվեն Հայաստանի Հանրապետության պետական բյուջե: Պայմանագրի կատարման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:

3.5 Միջազգային համաձայնագրի դրույթներից ելնելով եկամուտների կրկնակի հարկումը բացառելու նպատակով ոչ ռեզիդենտը ՀՀ հարկային գործակալին ներկայացնում է մյուս պետության ռեզիդենտ հանդիսանալու մասին տեղեկանք, որում պետք է նշված լինի, որ ոչ ռեզիդենտը նշված տարում տվյալ երկրի ռեզիդենտն է:

3.6 Պայմանագրի գնում ներառված տեղային աշխատանքների գումարի (տես՝ S, W հավելված 2) 80%-ը Պատվիրատուն կվճարի Կատարողին, իսկ մնացած 20%-ի մասով վճարումը Կատարողին կիրականացվի ոչ ռեզիդենտի հարկի վերաբերյալ տեղեկանքի առկայության դեպքում: Նշված տեղեկանքը (տես՝ կետ 3.5) պետք է ներկայացվի մինչև աշխատանքների հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրման պահի:

3.7 Ոչ ռեզիդենտի ռեզիդենտության վերաբերյալ տեղեկանքը չներկայացնելու դեպքում Պատվիրատուն ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով և չափով ՀՀ պետական

for the Work specified in Contract point 3.6.

3.8 The Customer shall make the payments of the Contract price through bank transfers to the Performer's account number

3.9 The Customer shall make a noncash payment for the Equipment and Work through transferring the respective part of the Contract price to the Performer's account number.

The transfer of the financial resources is carried out based on the delivery-acceptance protocol (Appendix N5) within thirty (30) calendar days (payment schedule according to Appendix N3) after the bilateral signature thereof.

3.10 The Customer shall make the payment in three phases:

3.10.1 Phase 1

After the completion of site surveys the Performer shall submit a site survey report and the structural description necessary for the installation of the Equipment. A delivery-acceptance protocol shall be drawn up on the basis of which the Customer shall pay the Performer the 30% of the Contract price after receiving the invoice.

3.10.2 Phase 2

After the completion of Factory Acceptance Tests (FAT) the Performer shall submit a certificate on FAT. A delivery-acceptance protocol shall be drawn up on the basis of which the Customer shall pay the Performer the 40% of the Contract price

բյուջե է փոխանցում Պայմանագրի 3.6 կետում նշված աշխատանքների դիմաց վճարված գումարներից հաշվարկված ոչ ռեզիդենտի շահութահարկի գումարը:

3.8 Պատվիրատուի կողմից Պայմանագրի գնի վճարումները կատարվում են բանկային փոխանցումների միջոցով, Կատարողի հաշվեհամարին:

3.9 Պատվիրատուն Սարքավորման և Աշխատանքի դիմաց վճարում է անկանխիկ՝ Պայմանագրի գնի համապատասխան մասը Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով:

Դրամական միջոցների փոխանցումն իրականացվում է երկկողմանի ստորագրված հանձման-ընդունման արձանագրության հիման վրա (տես Հավելված 5) այն երկկողմանի ստորագրելուց հետո երեսուն (30) օրացուցային օրվա ընթացքում (վճարման ժամանակացույցը համաձայն Հավելված 3-ի):

3.10 Պատվիրատուն վճարումն իրականացնում է 3 փուլով՝

3.10.1 Փուլ 1: Տեղանքի ուսումնասիրությունից հետո Կատարողի կողմից ներկայացվում են տեղանքի ուսումնասիրության եզրակացությունը և Սարքավորման տեղադրման համար անհրաժեշտ կառույցների նկարագրերը: Կազմվում է հանձման-ընդունման արձանագրություն, որի հիման վրա Պատվիրատուն Կատարողին է վճարում պայմանագրի գնի 30%-ը՝ հաշիվ-ապրանքագիրը ստանալուց հետո:

3.10.2 Փուլ 2: Սարքավորումների գործարանային ստուգումներից (FAT) հետո Կատարողը ներկայացնում է գործարանային ստուգումների Վկայական: Կազմվում է հանձման-ընդունման արձանագրություն, որի հիման վրա Պատվիրատուն Կատարողին է վճարում պայմանագրի գնի 40%-ը՝ հաշիվ-ապրանքագիրը

after receiving the invoice.

3.10.3 Phase 3

The remaining part of the payment shall be made after the completion of site Work, Site Acceptance (SAT) and overall Tests on the basis of the bilaterally signed delivery-acceptance protocol after receiving the invoice.

3.11 The delivery-acceptance protocol (Appendix N5) shall be signed only after all defects have been eliminated by the Performer.

3.12 The property right of the Equipment under the Contract is transferred to the Customer after the completion of the Factory Acceptance Tests and the delivery of the Equipment made by the Performer before crossing the RA border.

3.13 The customs clearance of the Equipment, expenses and payments of the related taxes, duties and mandatory fees shall be carried out by the Customer at his own expenses and power.

4. CONTRACT VALIDITY PERIOD

4.1 This Contract enters into force from the moment of its signature by the Parties and is valid until the Parties have completely fulfilled their contractual obligations.

4.2 The Contract implementation time schedule is defined in Appendix N4.

5. DISPUTABLE ISSUES AND APPLICABLE LAW

5.1 The Contract terminology and

ստանալուց հետո:

3.10.3 Փուլ 3: Պայմանագրի գնի մնացած մասի վճարումը կատարել տեղային աշխատանքների, տեղային ստուգումների (SAT) և համալիր փորձարկումների ավարտից հետո, երկկողմ ստորագրված հանձնան-ընդունման արձանագրության հիման վրա՝ հաշիվ-ապրանքագիրը ստանալուց հետո:

3.11 Հանձնան-ընդունման արձանագրությունը (Հավելված 5) կստորագրվի հայտնաբերված բոլոր թերությունները Կատարողի կողմից վերացնելուց հետո:

3.12 Սույն Պայմանագրով նախատեսված Սարքավորումների նկատմամբ սեփականության իրավունքը փոխանցվում է Պատվիրատուին գործարանային ստուգումների ավարտից և Կատարողի կողմից Սարքավորումների արտահանման գործընթացից հետո՝ մինչև ՀՀ սահմանը հատելը:

3.13 Պատվիրատուն իր ուժերով և իր հաշվին իրականացնում է Սարքավորումների մաքսազերծումը և դրա հետ կապված բոլոր տեսակի հարկերի, տուրքերի և պարտադիր վճարների ծախսերն ու վճարումները:

4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳՈՐԾՈՂՈՒԹՅԱՆ ԺԱՄԿԵՏԸ

4.1 Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի սույն պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

4.2 Պայմանագրի փուլերի իրականացման օրացուցային պլանը ներկայացված է Հավելված 4-ում:

5. ՎԻՃԵԼԻ ՀԱՐՑԵՐՆ ՈՒ ԿԻՐԱՌՎՈՂ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ

5.1 Պայմանագրի տերմինները և դրույթները

provisions shall be interpreted in accordance with the RA acting legislation.

5.2 The law of the Republic of Armenia is applied to the disputes arisen between the Parties and the judicial disputes are subject to trial at a corresponding court of the Republic of Armenia.

6. LANGUAGE OF THE CONTRACT

6.1 The Contract is drawn up in two bilingual originals in Armenian and English languages. In case of discrepancies between the Armenian and English versions, the discrepancy is interpreted for the benefit of the Performer.

7. DELIVERY OF EQUIPMENT AND ACCEPTANCE OF WORKS.

7.1 The delivery of the Equipment by the Performer shall be carried out in compliance with the technical characteristics (Appendix N1) and time schedule for the Contract implementation (Appendix N4).

7.2 The Parties, without breaching the delivery deadline defined in the Contract Appendixes, may agree upon separate delivery phases of the Equipment. If there isn't such an agreement, the delivery of the Equipment is carried out in one phase.

7.3 The delivery of the Equipment to the Customer shall be carried out according to the provisions of "Incoterms 2010 DAT" of the Chamber of International Commerce up to RA "Zvartnots" airport customs terminal, moreover the customs clearance of the Equipment shall be carried out by the

մեկնաբանվում են ՀՀ գործող օրենսդրության համաձայն:

5.2 Կողմերի միջև ծագած վեճերի նկատմամբ կիրառվում է ՀՀ իրավունքը, իսկ դատական վեճերը ենթակա են քննության ՀՀ համապատասխան դատարանում:

6. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԼԵԶՈՒՆ

6.1 Պայմանագիրը կազմվում է երկու օրինակից, երկու լեզվով՝ հայերեն և անգլերեն: Հայերեն և անգլերեն տարբերակների միջև տարաձայնություններ ծագելու դեպքում առկա տարբերությունը մեկնաբանվում է ի օգուտ Կատարողի:

7. ՍԱՐՔԱՎՈՐՈՒՄՆԵՐԻ ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ԵՎ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ

7.1 Կատարողի կողմից Սարքավորման մատակարարումը պետք է իրականացվի Պայմանագրի հավելվածներում նախատեսված տեխնիկական բնութագրերի (Հավելված 1) և Պայմանագրի կատարման օրացուցային պլանի (Հավելված 4) համաձայն:

7.2 Կողմերը, չխախտելով Պայմանագրի հավելվածներում նախատեսված մատակարարման վերջնաժամկետը, կարող են համաձայնության գալ Սարքավորման մատակարարման առանձին փուլերի ժամկետների վերաբերյալ: Այն դեպքում, երբ այդպիսի համաձայնություն չկա, Սարքավորման մատակարարումն իրականացվում է մեկ փուլով:

7.3 Սարքավորումները մատակարարվում են միջազգային առևտրի պալատի կողմից սահմանված «Incoterm 2010, DAT» պայմաններով, Հայաստանի Հանրապետություն, մինչև «Զվարթնոց» օդանավակայան մաքսային տերմինալ, ընդ որում Սարքավորումների մաքսագերծումն իրականացնում է

Customer.

7.4 The Equipment shall be packed and labeled. The packing shall provide the safety and protection of the Equipment. The labeling shall allow to quickly and easily distinguish the Equipment from other equipment.

7.5 The Customer and the Performer shall bilaterally sign a delivery-acceptance protocol on the results of the Contract performance or any part thereof, and a document certifying the actual delivery of the Contract result to the Customer indicating the document preparation date.

The Performer till and including the Work performance deadline date shall submit to the Customer two copies of a delivery-acceptance protocol (Appendix N5) on the delivered Equipment and performed Work as well as the document certifying the actual delivery of the Contract result to the Customer (Appendix N6) signed on his behalf, also electronically submit the delivery-acceptance protocol (Appendix N 5) through Armeps system of electronic procurements (guidelines are set up in "Electronic Purchases" section at www.procurement.am). Moreover, the Performer shall approve the delivery-acceptance protocol with an electronic digital signature completing only the relevant fields (the procedure for completing is set up in "Legislation" "Finance Minister Orders" section at www.procurement.am).

7.6 If the delivered Equipment and

Պատվիրատուն:

7.4 Սարքավորումը պետք է լինի փաթեթավորված և մակնշված: Փաթեթավորումը պետք է ապահովի Սարքավորման անվտանգությունն ու պահպանվածությունը: Մակնշումը պետք է թույլ տա արագորեն և հեշտությամբ տարբերել Սարքավորումը որևէ այլ սարքավորումից:

7.5 Պայմանագրի կամ դրա մի մասի կատարման արդյունքներն ընդունվում են Պատվիրատուի և Կատարողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ, իսկ պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը: Մինչև սույն պայմանագրով նախատեսված Աշխատանքերի կատարման ավարտի օրը ներառյալ Կատարողը Պատվիրատուին է ներկայացնում մատակարարված Սարքավորումների և կատարված Աշխատանքների մասին իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրության երկու օրինակ (Հավելված N5) և պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը (Հավելված N6), իսկ էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով (գործողության իրականացման ձեռնարկը տեղադրված է www.procurement.am հասցեով գործող կայքի «Էլեկտրոնային գնումներ» բաժնում)՝ նաև հանձնման-ընդունման արձանագրությունը (Հավելված N5): Ընդ որում Կատարողը հանձնման-ընդունման արձանագրությունը չի կնքում, հաստատում է էլեկտրոնային ստորագրությամբ՝ լրացնելով միայն այն սյունակները, որոնք վերաբերում են իր տվյալներին (լրացման կարգը տեղադրված է www.procurement.am հասցեով գործող կայքի «Օրենսդրություն» բաժնի «Ֆինանսների նախարարի հրամաններ» ենթաբաժնում):

7.6 Եթե մատակարարված Սարքավորումները

performed Works comply with the Contract terms and conditions, the Customer shall sign and submit the delivery-acceptance protocol and the positive opinion on the contract implementation results to the Performer through the electronic procurement armeps system within 5 working days following the receipt of the documents prescribed by point 7.5 of the Contract.

7.7 If the Customer does not accept or does not refuse to accept the delivered Equipment and performed Works within the period defined by point 7.5 of the Contract, the Equipment and Works are considered as accepted and the Customer shall submit the delivery-acceptance protocol confirmed thereby to the Performer through the electronic procurement system on the following day after the deadline date defined by point 7.5 of the Contract.

7.8 If the delivered Equipment and performed Works or a part thereof do not comply with the Contract terms and conditions, the Customer shall not sign the delivery-acceptance protocol and return the protocol and the negative opinion on the contract implementation results to the Performer through the electronic procurement armeps system within the time limits prescribed by point 7.6 of the Contract. For applying the conditions provided for by this point the Customer shall take measures foreseen by the Contract for such cases to settle the issue and apply responsibility measures under the Contract towards the Performer.

և կատարված Աշխատանքները համապատասխանում են պայմանագրի պայմաններին, Պատվիրատուն պայմանագրի 7.5 կետում նշված փաստաթղթերը ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվանից հաշված 5 աշխատանքային օրվա ընթացքում ստորագրում և էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա ստորագրման համար հիմք հանդիսացած դրական եզրակացությունը:

7.7 Եթե պայմանագրի 7.5 կետով սահմանված ժամկետում Պատվիրատուն չի ընդունում մատակարարված Սարքավորումները և կատարված Աշխատանքները կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա Սարքավորումները և Աշխատանքները համարվում են ընդունված և պայմանագրի 7.5 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Պատվիրատուն էլեկտրոնային գնումների համակարգի միջոցով Կատարողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:

7.8 Եթե մատակարարված Սարքավորումները և կատարված Աշխատանքները կամ դրա մի մասը չի համապատասխանում պայմանագրի պայմաններին, ապա Պատվիրատուն չի ստորագրում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և պայմանագրի 7.6 կետում նշված ժամկետում էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Կատարողին հետ է վերադարձնում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա չստորագրման համար հիմք հանդիսացած բացասական եզրակացությունը: Սույն կետի կիրառման դեպքում Պատվիրատուն ձեռնարկում է նման իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները և Կատարողի նկատմամբ կիրառում է պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:

7.9 The Performer shall submit a certificate of conformity of the Equipment.

8. FACTORY ACCEPTANCE TESTS OF THE EQUIPMENT (FAT)

8.1 The Performer shall provide the Factory Acceptance Tests (hereinafter FAT) of the Equipment according to the Contract implementation time schedule (Appendix N4).

8.2 FAT is carried out at the Performer's facilities by his own technical efforts and means until the Equipment is fully ready for delivery.

8.3 FAT is carried out in the presence of the "ARMATS" specialists. "ARMATS" CJSC provides the presence of the specialists at the factory tests on its own account.

8.4 The Performer shall inform "ARMATS" CJSC about the execution of the factory tests no later than 15 days in advance before starting them. After the completion of FAT the Parties shall sign a Certificate of FAT (hereinafter FAT) and draw up a delivery-acceptance protocol based on the FAT which shall be the ground for the respective payment.

8.5 FAT results shall comply with the technical characteristics under Appendix N1.

7.9 Կատարողը պետք է ներկայացնի սարքավորումների համապատասխանության հավաստագիր:

8. ՍԱՐՔԱՎՈՐՄԱՆ ՄՏՈՒԳՈՒՄՆԵՐ

ԳՈՐԾԱՐԱՆԱՅԻՆ

8.1 Կատարողը պետք է ապահովի Սարքավորման գործարանային ստուգումները (FAT) Պայմանագրի կատարման օրացուցային պլանում (Հավելված 4) նախատեսված ժամկետների համաձայն:

8.2 Սարքավորման գործարանային ստուգումներն անցկացվում են Կատարողի տարածքում, նրա տեխնիկական ուժերով և միջոցներով մինչև դրա մատակարարումը՝ այն բանից հետո, երբ Սարքավորումն ամբողջությամբ պատրաստ կլինի:

8.3 Գործարանային ստուգումներն իրականացվում են <<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ մասնագետների ներկայությամբ: Գործարանային ստուգումներին իր մասնագետների ներկայությունը <<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ ապահովում է իր հաշվին:

8.4 Գործարանային ստուգումների անցկացման մասին Կատարողը պետք է տեղեկացնի <<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ դրանց սկսելուց ոչ ուշ քան 15 օր առաջ: Գործարանային ստուգումների ավարտից հետո Կողմերը ստորագրում են գործարանային ընդունման վկայական (այսուհետ FAT), որի հիման վրա կազմված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը հիմք է հանդիսանում համապատասխան վճարման համար:

8.5 Գործարանային ստուգումների արդյունքները պետք է համապատասխանեն պայմանագրի Հավելված 1-ում ներկայացված տեխնիկական բնութագրերին:

Where the Customer's representative does not participate in FAT, the Performer shall send the Certificate of FAT signed on his behalf to the Customer within 10 (ten) working days.

9. EXECUTION OF WORK

9.1 The implementation of Works is carried out in 2 phases:

Phase 1 – Installation, alignment, adjustment and testing, including communication tests between VSAT network users, of the Equipment shall be carried out. Site Acceptance Tests (SAT) shall be conducted.

Phase 2 - Connection of VSAT station Equipment to the existing voice communication system shall be implemented.

Site Acceptance (SAT) and overall Tests shall be carried out with the participation of "ARMATS" CJSC specialists.

9.2 The Customer shall perform the obligations as specified in point 12.8 of the Contract within an agreed period. In case of delay caused by the non-fulfillment of the envisaged obligations, the work implementation schedule shall be extended correspondingly.

9.3 If any deficiencies are revealed in the Equipment, the Performer shall be obliged to eliminate the deficiencies within 30 (thirty) working days.

9.4 After receiving a notification from the Customer about the completion of the customs clearance, the Performer within 15-day period shall send his specialists to

8.6 FAT-ին Պատվիրատուի ներկայացուցչի չմասնակցելու դեպքում Կատարողը իր կողմից ստորագրված FAT Վկայականը 10 (տասն) աշխատանքային օրվա ընթացքում ուղարկում է Պատվիրատուին:

9. ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ԿԱՏԱՐՈՒՄԸ

9.1 Աշխատանքների կատարումը տեղում պետք է իրականացվի 2 փուլով՝

Փուլ 1. Իրականացվում է սարքավորումների տեղադրում, համալրում, կարգաբերում և փորձարկում, որն ընդգրկում է կապի ստուգում ցանցի համապատասխան օգտագործողների միջև: Կատարվում են տեղային ստուգումներ (SAT):

Փուլ 2. Իրականացվում է կայանների սարքավորումների համակցումը գործող ձայնային կապի համակարգին:

Տեղային ստուգումները (SAT) և համալիր փորձարկումներն իրականացվում են «Հայաէարոնավիգացիա» ՓԲԸ մասնագետների հետ համատեղ:

9.2 Պատվիրատուն պետք է իրականացնի Պայմանագրի 12.8 կետով նախատեսված պարտավորությունները համաձայնեցված ժամկետում:

Նախատեսված պարտավորությունների չիրականացման պատճառով առաջացած ուշացման դեպքում, Աշխատանքի իրականացման օրացուցային պլանը համապատասխանորեն երկարաձգվում է:

9.3 Սարքավորման անհամապատասխանությունների հայտնաբերման դեպքում, Կատարողը 30 (երեսուն) աշխատանքային օրվա ընթացքում պարտավոր է վերացնել անհամապատասխանությունները:

9.4 Մաքսագերծման ավարտից և Պատվիրատուից ստացված ծանուցումից հետո, Կատարողը 15-օրյա ժամկետում իր մասնագետներին ուղարկում է Սարքավորման

the Equipment installation site (RA, Yerevan, "Zvartnots" airport) where the Work shall be executed.

9.5 The Customer provides all the necessary conditions on the operational sites for the Work as specified in point 12.8 of the Contract.

9.6 The Performer shall implement the installation and adjustment Works of the Equipment according to the Contract implementation time schedule(Appendix N4).

Before the implementation of installation and adjustment Works the Performer shall carry out site surveys and successively submit to the Customer the site survey report and the structural description, including material specification, necessary for the Equipment installation.

Based on the structural description submitted by the Performer for the Equipment installation the Customer shall perform all the required Works at his own expenses.

9.7 The Site Acceptance Tests (SAT) and also the communication checks between relevant network users shall be carried out with the participation of the specialists of the Parties.

9.8 The results of SAT shall comply with the requirements of the technical specifications under Appendix N1 of the Contract.

9.9 After the completion of SAT overall tests shall be carried out with the participation of the specialists of the Parties. A Certificate of SAT (hereinafter SAT) shall be drawn up and the delivery-acceptance protocol made up on the basis of the

տեղադրման վայրը (ՀՀ, ք.Երևան, «Զվարթնոց» օդանավակայան), որտեղ պետք է կատարվի Աշխատանքը:

9.5 Պատվիրատուն աշխատատեղերում ապահովում է Աշխատանքի համար անհրաժեշտ բոլոր պայմանները, ինչպես նկարագրված է Պայմանագրի կետ 12.8-ում:

9.6 Կատարողը իրականացնում է Սարքավորման տեղադրման և կարգաբերման աշխատանքները Պայմանագրի կատարման օրացուցային պլանի (Հավելված 4) համաձայն: Մինչև տեղադրման և կարգաբերման աշխատանքների սկիզբը Կատարողը իրականացնում է տեղանքի ուսումնասիրություն, որից հետո պարտավոր է Պատվիրատուին ներկայացնել տեղանքի ուսումնասիրության եզրակացությունը և Սարքավորման տեղադրման համար անհրաժեշտ կառույցների նկարագիրը՝ ներառյալ նյութերի սպեցիֆիկացիան:

Ըստ Կատարողի ներկայացրած Սարքավորման տեղադրման համար կառույցների նկարագրի Պատվիրատուն կատարում է անհրաժեշտ աշխատանքները իր հաշվին:

9.7 Կողմերի մասնագետների մասնակցությամբ իրականացվում են տեղային ստուգումներ (SAT), որն ընդգրկում է նաև կապի ստուգում ցանցի համապատասխան օգտագործողների միջև:

9.8 SAT-ի արդյունքները պետք է համապատասխանեն Պայմանագրին կից Հավելված 1-ում ներկայացված տեխնիկական բնութագրերի բոլոր պահանջներին:

9.9 Տեղային ստուգումներից հետո կողմերի մասնագետների մասնակցությամբ իրականացվում են համալիր ստուգումներ, կազմվում է տեղային ստուգումների Վկայագիր (այսուհետ՝ SAT), որի վերաբերյալ պատասխանատու ստորաբաժանման ղրական

responsible subdivision's positive opinion on SAT shall be the ground for the full implementation of the Contract.

9.10 The Performer shall provide training for the Customer's specialists. The training shall be conducted at the Performer's facilities by his own technical efforts and means.

9.11 Specialists, undertaking the training, shall be 4 persons whose data the Customer submits to the Performer before the start of the courses.

9.12 The duration of the courses shall not be less than 10 working days, 6 hours per day.

9.13 The Performer shall provide the trained participants with certificates upon the completion of the courses.

10. WARRANTY

10.1 The duration of the Equipment warranty period starts immediately after the completion of the Contract (from the moment of the bilateral signature of the delivery-acceptance protocol specified in point 9.8) and endures 365 days.

10.2 If within the warranty period any deficiencies and defects are revealed in the supplied Equipment, the Performer, consulting with the Customer, in a reasonable period, however, no later than within 30 working days from the day of the receipt of the faulty item, rectifies the deficiencies of software and hardware items at his own expense. In such case all the Equipment delivery expenses shall be covered by the Performer.

եզրակացության հիման վրա կազմված ընդունման-հանձնման արձանագրությունը հիմք է հանդիսանում Պայմանագրի ամբողջական կատարման համար:

9.10 Կատարողն անցկացնում է Պատվիրատուի մասնագետների ուսուցում: Ուսուցումն անցկացվում է Կատարողի տարածքում, նրա տեխնիկական ուժերով և միջոցներով:

9.11 Ուսուցում անցնող մասնագետները 4 հոգի են, որոնց տվյալները Պատվիրատուն Կատարողին ներկայացնում է մինչև պարապմունքների սկիզբը:

9.12 Ուսուցման տևողությունը ոչ պակաս քան 10 աշխատանքային օր՝ օրական 6 ժամ:

9.13 Կատարողը ուսուցման արդյունքում պարապմունքներ անցած մասնագետներին հանձնում է ավարտելու մասին հավաստագրեր:

10. ԵՐԱՇԽԻՔ

10.1 Սարքավորման երաշխիքային ժամկետի տևողությունը սկսվում է Պայմանագրի ավարտից անմիջապես հետո (9.8 կետում նշված ընդունման-հանձնման արձանագրության երկկողմ ստորագրման պահից) և կազմում է 365 օր:

10.2 Եթե երաշխիքային ժամկետի ընթացքում մատակարարված սարքավորումներում կհայտնաբերվեն թերություններ և անսարքություններ, Կատարողը խորհրդակցելով Պատվիրատուի հետ, ողջամիտ ժամկետում, բայց ոչ ուշ քան անսարք բաղադրամասը ստանալու պահից 30 աշխատանքային օրվա ընթացքում, իր հաշվին վերացնում է Սարքավորման բաղադրամասերի և ծրագրային ապահովման անսարքությունները: Նշված դեպքում ապրանքի տեղափոխման հետ կապված բոլոր ծախսերը հոգում է Կատարողը:

10.3 Whenever it is impossible to do the repair of the faulty items within the period mentioned in point 10.2 of the Contract, the Performer provides the Customer with a respective spare part (parts) for temporary use without extra cost within 15 (fifteen) working days from the day of revealing the mentioned fact. Where it is impossible to do the repair, the Performer shall provide the Customer with a new item. In such case all the respective expenses shall be covered by the Performer.

11. TECHNICAL SUPERVISION OF THE CONTRACT IMPLEMENTATION

11.1 The Customer shall have the right to carry out technical inspection over the Contract implementation during the whole Contract validity period.

11.2 The Customer's representatives shall have the right to take part in the implementation of Work at any time and check its compatibility with the requirements defined by Appendix N1.

11.3 The Customer appoints a project manager to follow the operational process and provide technical supervision as well as work coordination on their part. The personal data of the project manager are presented in clause 19 of the Contract.

11.4 In case of carrying out technical control on the Performer's site, the latter shall provide all the necessary conditions for the technical supervision.

12. OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

10.3 Այն դեպքում, երբ անսարք բաղադրամասի վերանորոգումը Պայմանագրի 10.2 կետում նշված ժամկետում անհնար է, Կատարողը նշված հանգամանքն ի հայտ գալու պահից 15 (տասնհինգ) աշխատանքային օրվա ընթացքում առանց լրացուցիչ գումարի տրամադրում է համապատասխան պահուստային բաղադրամաս (բաղադրամասեր) Պատվիրատուին՝ ժամանակավոր օգտագործման համար, իսկ վերանորոգման անհնարինության դեպքում Կատարողը Պատվիրատուին է վերադարձնում նորը: Նշված դեպքում ապրանքի տեղափոխման հետ կապված բոլոր ծախսերը հոգում է Կատարողը:

11. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿԱՏԱՐՄԱՆ ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՎԵՐԱՆՈՐՈՂՈՒԹՅՈՒՆԸ

11.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի իրականացնել Պայմանագրի կատարման տեխնիկական վերահսկողություն Պայմանագրի գործողության ամբողջ ընթացքում:

11.2 Պատվիրատուի ներկայացուցիչներն իրավունք ունեն ցանկացած ժամանակ ներկա լինել աշխատանքների կատարման ընթացքին և ստուգել դրանց համապատասխանությունը Հավելված 1-ով նախատեսված պահանջներին:

11.3 Աշխատանքների ընթացքին հետևելու և իրենց կողմից տեխնիկական վերահսկողություն, ինչպես նաև աշխատանքների համակարգումն ապահովելու նպատակով Պատվիրատուն նշանակում է ծրագրի ղեկավար: Ծրագրի ղեկավարի տվյալները ներկայացված են Պայմանագրի 19-րդ հոդվածում:

11.4 Կատարողի տարածքում տեխնիկական վերահսկողություն անցկացնելու դեպքում, վերջինս պարտավոր է ստեղծել տեխնիկական վերահսկողության համար անհրաժեշտ պայմաններ:

12. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՆ ՈՒ ՊԱՏԱՄԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆԸ

12.1 The Parties are obliged to perform their obligations under this Contract conscientiously and completely.

12.2 The Parties on their own or upon the claim of the other Party may undertake activities not foreseen by the Contract, but necessary for the Contract implementation, the non-performance of which can prevent the Contract implementation or lead to its proper implementation failure.

12.3 The Party, that breaches the fulfillment term of the contractual obligations under Appendix N4, shall pay penalty to the other Party for each delayed day amounting to 0,05% of the Contract price, as well as the fine amounting to 0,5% of the Contract price. The calculation of penalty is made in calendar days towards the price of non-performed part of the contract.

If the Customer breaches the payment terms of Appendix N3 of the Contract, the Customer shall pay a penalty calculated for each day of the delay, however, in the amount of 0,05% (zero-point-zero-five) of the unpaid amount.

12.4 For each case if the Work is not performed in compliance with the technical characteristics under Appendix N 1 of the Contract, the Performer shall pay fine amounting to 0,5%(zero-point-five) percent of the price mentioned in point 3.1 of the Contract.

12.5 The penalties and (or) fines are calculated and exempted from the payable sums in the order determined by the Contract.

12.1 Կողմերը պարտավորվում են բարեխղճորեն և ամբողջ ծավալով կատարել Պայմանագրով իրենց վրա վերցրած պարտականությունները:

12.2 Կողմերը ինքնուրույն կամ Պայմանագրի մյուս կողմի պահանջով կարող են իրենց վրա վերցնել Պայմանագրով չնախատեսված, սակայն Պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ գործողություններ, որոնց չկատարումը կարող է բերել Պայմանագրի չկատարման կամ դրա ոչ պատշաճ կատարման:

12.3 Կատարողը, Հավելված 4-ով իր վրա վերցրած պայմանագրային պարտավորություններին կատարման ժամկետները խախտելու դեպքում, պարտավոր է վճարել մյուս կողմին յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար տույժ՝ պայմանագրի գնի 0,05%-ի չափով, ինչպես նաև տուգանք՝ Պայմանագրի գնի 0,5 %-ի չափով: Տույժի հաշվարկումն իրականացվում է օրացույցային օրերով՝ Պայմանագրի չկատարված մասի գնի նկատմամբ: Պատվիրատուի կողմից Հավելված 3-ով սույն պայմանագրի վճարման ժամկետների խախտման դեպքում, Պատվիրատուի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն չվճարված գումարի 0,05% (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) չափով:

12.4 Սույն պայմանագրի Հավելված 1-ում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող Աշխատանք կատարելու յուրաքանչյուր դեպքում Կատարողից գանձվում է տուգանք՝ սույն պայմանագրի 3.1 կետում նախատեսված գումարի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով:

12.5 Պայմանագրով սահմանված կարգով տույժը և (կամ) տուգանքները հաշվարկվում և հաշվանցվում են վճարվող գումարներից:

12.6 If the Parties fail to perform or properly perform their obligations in cases that are not covered by the Contract, they bear responsibility in the order determined by the RA legislation.

12.7 The payment of penalties and fines does not release the Parties from the performance of their contractual obligations.

12.8 During the implementation of the Contract, the Customer shall be responsible for:

- 1) storage of the Equipment before and during the installation,
- 2) inland transportation (car) during all phases of the Contract,
- 3) access to the stations and sites necessary for the installation of antennas and cabinets in the existing infrastructures,
- 4) obtaining permissions for the operation of Equipment,
- 5) mains power to operate the Equipment according to Performer's technical requirements,
- 6) execution of construction Works before the delivery of the Equipment in accordance with the Equipment installation structural description submitted by the Performer.

12.9 During the execution of the Contract, the Performer shall be responsible for:

- 1) Selection, configuration and implementation of the satellite communication ground station Equipment that shall meet all the technical and functional requirements in this specification,
- 2) provision and mounting of standard installation material (antennas, ground mounting kit for cabinets, wall

12.6 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու դեպքում պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

12.7 Տույժի և տուգանքի վճարումը Կողմերին չի ազատում իրենց պայմանագրային պարտավորությունները կատարելուց:

12.8 Պայմանագրի կատարման ընթացքում Պատվիրատուն պատասխանատու է՝

- 1) մինչև տեղադրումը և տեղադրման ընթացքում Սարքավորման պահպանման համար,
- 2) Պայմանագրի բոլոր փուլերում ներքին փոխադրումների (ավտոմեքենա) ապահովման համար,
- 3) գործող ենթակառուցվածքներում անտենաների և պահարանների տեղակայման համար անհրաժեշտ տարածքների և դեպի կայաններ մուտքի ապահովման համար,
- 4) Սարքավորման շահագործման թույլտվությունների ստացման համար,
- 5) համաձայն Կատարողի տեխնիկական պահանջների սարքավորումների սնուցման ապահովման համար,
- 6) մինչև Սարքավորման մատակարարումը կատարել շինարարական աշխատանքները ըստ Կատարողի ներկայացրած Սարքավորման տեղադրման համար կառույցների նկարագրի:

12.9 Պայմանագրի կատարման ընթացքում Կատարողը պատասխանատու է՝

- 1) արբանյակային կապի երկրային կայանների սարքավորումների ընտրության, կոնֆիգուրացիայի ու իրականացման համար, որոնք պետք է բավարարեն սույն բնութագրում ներկայացված բոլոր տեխնիկական և ֆունկցիոնալ պահանջները,
- 2) ստանդարտ տեղադրման նյութերի (ալեհավաքներ, պահարանների վերգետնյա մոնտաժային հավաքածու, պահարանների

mounting kit for cabinet, etc).

12.10 If the Customer sends a request till December 31, 2028, the Performer shall provide post-warranty service for the Equipment about which a contract is to be signed. The post-warranty service contract shall cover the software maintenance and update of the Equipment, as well as the repair and replacement of the components.

12.11 The Customer shall pay the Contract price to the Performer and receive Equipment and Work from the Performer.

12.12 The Customer shall have the right to:

12.12.1 If the Work has not been performed in compliance with the technical characteristics-procurement schedule under Appendix N 1 of the Contract:

1) refuse to accept the Work by defining at his discretion a reasonable period for the replacement of the improper Work with Work complying with the Contract free of charge and require the Performer to pay the fine under point 12.3 as well as the penalty under point 12.4 of the Contract.

2) refuse to perform the Contract and require the Performer to return the amount paid for the Work and demand from the Performer to pay the penalty under point 12.4 of the Contract.

12.12.2 Unilaterally terminate the Contract if the Performer has substantially violated the Contract. Breach of the Contract by the Performer is significant if:

պատի մոնտաժային հավաքածու,...) տրամադրման և տեղակայման համար:

12.10 Մինչև 2028թ. դեկտեմբերի 31-ը Պատվիրատուի կողմից դիմելու դեպքում Կատարողի կողմից իրականացվում է Սարքավորման հետերաշխիքային սպասարկում, որի վերաբերյալ կնքվում է պայմանագիր: Հետերաշխիքային սպասարկման պայմանագրում պետք է ընդգրկվի Սարքավորման ծրագրային ապահովման վարումն ու թարմացումը, արդիականացումը, ինչպես նաև բաղադրամասերի վերանորոգումն ու փոխարինումը:

12.11 Պատվիրատուն պարտավորվում է վճարել Պայմանագրի գինը Կատարողին և Կատարողից ստանալ Սարքավորումը և Աշխատանքը:

12.12 Պատվիրատուն իրավունք ունի՝

12.12.1 Եթե կատարվել է սույն պայմանագրի Հավելվածում 1-ում նշված Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին չհամապատասխանող Աշխատանք.

1. չնդունել Աշխատանքը՝ իր հայեցողությամբ սահմանելով անպատշաճ որակի Աշխատանքը սույն պայմանագրին համապատասխանող Աշխատանքով անհատույց փոխարինման ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Կատարողից վճարելու սույն պայմանագրի 12.3 կետով նախատեսված տույժն ու 12.4 կետով նախատեսված տուգանքը,

2. հրաժարվել սույն պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու Աշխատանքի համար վճարված գումարը և պահանջել Կատարողից վճարելու սույն պայմանագրի 12.4 կետով նախատեսված տուգանքը:

12.12.2 Միակողմանի լուծել սույն պայմանագիրը, եթե Կատարողն էականորեն խախտել է սույն պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է

1) the Work performed under the Contract does not meet the requirements set out in Appendix N1 of the Contract,

2) the term of the Work performance has been violated.

12.13 The Customer shall be obliged to:

12.13.1 Consider and accept the result of the Work complying with the technical characteristics-procurement schedule and if any discrepancies are discovered during the acceptance of the Work results, immediately notify the Performer about it in writing.

12.13.2 If the Work results are accepted, pay the Performer the payable amounts and if the term is breached, also pay the penalty set out in point 12.3 of the Contract.

12.14 The Performer shall be obliged to:

12.14.1 In the cases covered by the Contract pay the fine and penalty set out in points 12.3 and 12.4.

12.14.2 In case of starting liquidation or bankruptcy process during the Contract performance period, notify the Customer in writing in advance.

12.14.3 Upon completion of obligations under this Contract, ensure the provision of appropriate communication services with the VSAT nodes specified in points 1.1 and 1.3 of Appendix N 1. An additional agreement shall be concluded for determining the price and terms of communication services. Communication services shall be provided for at least 5 years, and the annual price for the communication provision specified in

համարվում էթե՛

1. կատարված Աշխատանքը չի համապատասխանում սույն պայմանագրի Հավելված 1-ով սահմանված պահանջներին,

2. խախտվել է Աշխատանքի կատարման ժամկետը:

12.13 Պատվիրատուն պարտավոր է՝

12.13.1 Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական բնութագիր-գնման ժամանակացույցին համապատասխան կատարված Աշխատանքի արդյունքը, իսկ Աշխատանքի արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:

12.13.2 Աշխատանքի արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս վճարման ենթակա գումարները, իսկ ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև սույն պայմանագրի 12.3 կետով նախատեսված տույժը:

12.14 Կատարողը պարտավոր է՝

12.14.1 Սույն պայմանագրով նախատեսված դեպքերում վճարել սույն պայմանագրի 12.3 և 12.4 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:

12.14.2 Սույն պայմանագրի կատարման ապահովման գործողության ընթացքում լուծարման կամ սնանկացման գործնառաց սկսելու դեպքում դրա մասին նախապես գրավոր տեղեկացնել Պատվիրատուին:

12.14.3 Սույն պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման ավարտից հետո ապահովել համապատասխան կապի ծառայությունների մատուցում Հավելվածի 1-ի 1.1 և 1.3 կետերում նշված VSAT հանգույցների հետ: Կապի ծառայությունների մատուցման գների և պայմանների սահմանման համար կնքվում է լրացուցիչ համաձայնագիր: Կապի ծառայությունների մատուցման գների և

points 1.1, 1.3.1 and 1.3.2 of Appendix 1 shall not exceed 4% of the Contract price.

12.15 The Performer shall have the right to:

Require the Customer to pay him the payable amounts and if the Contract term is breached by the Customer also require the Customer to pay the penalty under point 12.3 of the Contract.

13. CONFIDENTIALITY

All the documents of the Parties relating to the Contract and information they provided each other in connection herewith are considered to be confidential and without the Parties' written consent are not subject to disclosure to a third party. The third party does not mean governmental bodies of Parties' residential countries having authorisation for execution of audits or the person bound by a legal obligation of confidentiality (e.g. a lawyer or tax consultant of the Party).

14. FORCE MAJEURE

The Parties are exempted from liability for the full or partial non-performance of their obligations under this Contract or Agreements signed on the basis of the Contract if it happens due to a force majeure which occurred after the Contract signature and which the Parties could not predict or prevent.

Such events are earthquakes, floods, fires, war, announcement of military and

պայմանների սահմանման համար կնքվում է լրացուցիչ համաձայնագիր: Կապի ծառայությունների մատուցումը պետք է իրականացվի առնվազն 5 տարի ժամկետով և Հավելված 1-ի 1.1, 1.3.1 և 1.3.2 կետերում նշված կապերի ապահովման համար մեկ տարվա գինը չպետք է գերազանցի սույն պայմանագրի գնի 4%-ը:

12.15 Կատարողն իրավունք ունի՝

Պատվիրատուից պահանջել վճարելու իրեն վճարման ենթակա գումարները, իսկ Պատվիրատուի կողմից սույն պայմանագրի ժամկետի խախտման դեպքում նաև սույն պայմանագրի 12.3 կետով նախատեսված տույժը:

13. ԳԱՂՏՆԻՈՒԹՅՈՒՆԸ

Պայմանագրին առնչվող երկու կողմերի բոլոր փաստաթղթերը և տեղեկությունները, որ կողմերը հայտնել են միմյանց սույնի առնչությամբ համարվում են գաղտնի և առանց Կողմերի գրավոր համաձայնության ենթակա չեն հրապարակման երրորդ կողմի համար: Երրորդ կողմ չեն համարվում ստուգումների համար լիազորություն ունեցող պետական կառավարման մարմինները, որոնց ռեզիդենտ են հանդիսանում Կողմերը կամ անձր, որն առնչվում է գաղտնիության իրավական պարտականության հետ (օրինակ՝ Կողմի որևէ իրավաբան կամ հարկային խորհրդատու):

14. ԱՆՀԱՂԹԱՀԱՐԵԼԻ ՈՒԺԻ ԱԶԴԵՅՈՒԹՅՈՒՆԸ (ՖՈՐՍ ՄԱՅՈՐ)

Սույն պայմանագրով և սույն պայմանագրի հիման վրա կնքված Համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի

emergency situations, political unrest, strikes, communication failures, acts of government bodies, etc., that lead to non-fulfillment of their obligations under this Contract.

If force-majeure endures more than 3 (three) months, either Party shall have the right to terminate the Contract informing the other Party about it in advance.

15. CONTRACT TERMINATION

15.1 The termination of the Contract may be carried out in the manner prescribed by the RA legislation.

15.2 Termination of this Contract shall not affect the provisions regarding the liability for damage, claims for contractual penalties, confidentiality duty and other rights and obligations set forth hereunder, which according to the law, this Contract or by their nature shall last after such termination.

16. MISCELLANEOUS

16.1 This Contract enters into force from the moment of its signature by the Parties and is valid until the Parties have completely fulfilled their contractual obligations.

16.2 The payment liability of the Party arising from the Contract cannot be terminated by offsetting a counter liability arising from other contract without the written and sealed agreement of the Parties. The right of claim arisen from the Contract cannot be transferred to other entity without the written consent of the debtor

իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:

15. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԼՈՒԾՈՒՄԸ

15.1 Պայմանագրի լուծումը կարող է իրականացվել ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

15.2 Սույն Պայմանագրի լուծումը չպետք է ազդի այն պայմանների վրա, որոնք վերաբերում են վնասի համար պատասխանատվությանը, պայմանագրային տուգանքների պահանջներին, գաղտնիության պարտականությանը և սույնով նախատեսված այլ իրավունքներին ու պարտականություններին, որոնք համաձայն օրենքի, սույն Պայմանագրի կամ իրենց բնույթով պետք է հարատևեն նման լուծումից հետո:

16. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

16.1 Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի՝ պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

16.2 Պայմանագրից ծագած՝ կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած՝ հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ

Party.

16.3 If in the result of a control or supervision or complaints review, carried out in the order foreseen by the Law directed to the fulfilment of the legislation requirements, it is registered that during the procurement process, before the Contract conclusion, the Performer has submitted falsified documents (information and data) or the decision about the latter as a selected bidder does not comply with the legislation of the Republic of Armenia, after the discovery of such data the Customer shall have the right to terminate the Contract unilaterally, if the registered infringements, discovered before the Contract conclusion, according to the procurement legislation of the Republic of Armenia would have become a basis for not concluding the Contract. Moreover, the Customer does not bear any risk of the Performer's losses or lost benefit due to the unilateral termination of the Contract and the Performer shall compensate for the Customer's losses occurred through the Performer's fault according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia and to the extent in respect of which the Contract has been terminated.

16.4 All the disputes arising from the Contract shall be subject to examination in the courts of the Republic of Armenia.

16.5 Any additions and amendments to the Contract can be made only by the mutual consent of the Parties by signing an agreement, which will become an integral part of the Contract.

It is prohibited to make such amendments in the Contract, and if the Contract price is factor based, in each subsequent agreement attached to the Contract, which will lead to

անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:

16.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ պայմանագիրը կնքելու նատակով կազմակերպված գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, ապա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն իրավունք ունի միակողմանիորեն լուծելու պայմանագիրը, եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հիմք կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Պատվիրատուն չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Կատարող համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Պատվիրատուի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:

16.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

16.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:

Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել

an artificial change of the procurement goods scope or goods unit price or Contract price.

The government of the Republic of Armenia determines the cases when the Contract is amended owing to the influence of the factors beyond the control of the Contract Parties.

16.6 The Contract performance period may be extended before the expiry of the deadline if there is a proposal by the Performer, on condition that the Customer still has the need for the procurement subject. However, the goods supply period may be extended once and for up to 30 calendar days, but no longer than the time limit defined by the Contract.

16.7 If the Contract is implemented properly, the benefits (savings) or the losses of the Parties (Performer or Customer) are the benefit or loss of that Party.

16.8 This Contract may not be amended due to the partial non fulfillment of the obligations by the Parties or completely terminated by the mutual consent of the Parties, with the exception of cases when the allocated financial resources are reduced, necessary for the procurement of the subject matter hereof, according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia. Moreover, the mutual consent of the Parties for the partial non-fulfillment of the obligations or complete termination thereof is necessary to obtain before the reduction of the financial resources necessary for that procurement according to the procedure defined by the legislation of the Republic of Armenia.

այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող ապրանքի ծավալների կամ ձեռք բերվող ապրանքի միավորի գնի կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման:

Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:

16.6 Պայմանագրի կատարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Կատարողի առաջարկության առկայության դեպքում, պայմանով, որ Պատվիրատուի մոտ չի վերացել ապրանքի օգտագործման պահանջը: Ընդ որում սույն կետով սահմանված դեպքում ապրանքի մատակարարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավել քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:

16.7 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները տվյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:

16.8 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ապրանքի մատակարարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ապրանքի մատակարարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:

16.9 If the Performer fails to fulfill or improperly fulfills the Contract obligations, the Customer shall publish a notification about the unilateral termination of the Contract or any part thereof in "Notifications on unilateral termination of contracts" section at www.procurement.am indicating the publication date. The Performer shall be considered to be duly notified of the unilateral termination of the Contract on the day following the day of publication of the notification as prescribed by this point.

16.10 All the disputes arising from the Contract are settled through negotiations. In case of failing to reach an agreement, the disputes shall be settled through judicial proceedings.

16.11 The Contract is comprised of 23 pages and is concluded in two copies which have equal legal force, each Party will be given one copy of the Contract. Appendixes N1, N1.1, N2, N3 N4, N5 and N6 attached to the Contract are an integral part of the Contract,

16.12 The Contract is subject to the law of the Republic of Armenia.

16.13 The list of satellite communication ground stations Equipment is submitted in Appendix 1.1.

16.14 List of Appendixes

Appendix N1 – Technical characteristics of the acquisition, installation and adjustment Works of the satellite communication ground stations,

Appendix N1.1 - List of satellite

16.9 Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է www.procurement.am հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից:

16.10 Պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են դատական կարգով:

16.11 Պայմանագիրը կազմված է 23 էջից, կնքվում է երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ: Պայմանագրի 1, 1.1, 2, 3, 4, 5 և 6 հավելվածները, համարվում են պայմանագրի անբաժանելի մասը:

16.12 Պայմանագրի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

16.13 Արբանյակային կապի երկրային կայանների Սարքավորումների ցանկը ներկայացված է Հավելված 1.1-ում

16.14 Հավելվածների ցանկը՝

Հավելված 1. <<Արբանյակային կապի երկրային կայանների ձեռքբերման, տեղադրման և կարգաբերման աշխատանքների տեխնիկական

communication ground stations Equipment.
 Appendix N2 – Calculation of the Contract price,
 Appendix N3 – Payment schedule,
 Appendix N 4 – Contract implementation time schedule,
 Appendix N5 – Delivery-Acceptance protocol,
 Appendix N6 – Document certifying the actual delivery of the Contract result to the Customer.

17. DOCUMENTS

All the documents shall be provided in English language, in digital and hard copies.

18. DEFINITIONS

FAT (Factory Acceptance Test) - Test of the Equipment in Performer's facilities that shall verify conformity with the quality requirements and basic functionality of the Equipment before shipment.

FAT Certificate: The certificate on FAT execution is drawn up in English language and signed by authorized representatives of both Parties.

SAT (Site Acceptance Test) - Comprehensive test of the Equipment installed in Customer's facilities that shall verify the Equipment functionality in full extent and compliance with the technical specifications before putting the Equipment into operation.

SAT Certificate - The Certificate is drawn up on SAT execution and signed by authorized representatives of both Parties.

հատկանիշներ,
 Հավելված 1.1 Արբանյակային կապի երկրային կայանների սարքավորումների ցանկ
 Հավելված 2. Պայմանագրի գնի հաշվարկ,
 Հավելված 3. Վճարումների իրականացման օրացուցային պլան,
 Հավելված 4. Պայմանագրի կատարման օրացուցային պլան,
 Հավելված 5. Հանձնման-ընդունման արձանագրություն,
 Հավելված 6. Ակտ պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ:

17. ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐ

Բոլոր փաստաթղթերը սույնով պետք է ապահովվեն անգլերեն լեզվով թվային և թղթային ձևով:

18. ՄԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

FAT (Գործարանային Ստուգում) - սարքավորման ստուգում Կատարողի տեղամասում, որը պետք է հաստատի համապատասխանությունը որակի պահանջների հետ և Սարքավորման հիմնական աշխատունակությունը նախքան առաքումը:

FAT Վկայական - այս վկայականը կազմվում է FAT-ի իրականացման վերաբերյալ, անգլերեն լեզվով և ստորագրվում է Կողմերի լիազորված ներկայացուցիչների կողմից:

SAT (Տեղային Ստուգում) - Պատվիրատուի տեղամասում տեղադրված Սարքավորման բազմակողմանի ստուգում, որը պետք է հաստատի Սարքավորման աշխատունակությունը ամբողջությամբ և համապատասխանությունը տեխնիկական հատկանիշների հետ նախքան Սարքավորման շահագործումը:

SAT Վկայական - այս վկայականը կազմվում է SAT-ի իրականացման վերաբերյալ և ստորագրվում է Կողմերի լիազորված

**19. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES
AND DATA OF THE PROJECT
MANAGERS**

CUSTOMER:

“ARMATS” CJSC

I.Gasparyan 33,
Yerevan-0042,
Republic of Armenia,

“Converse bank” CJSC

A/N 1930000346890104

Taxpayer identification number 01216144

Project manager: Samvel Baghdasaryan

Tel. +374 10 29 29 29 / 369

Email: samvel.baghdasaryan@armats.am

PERFORMER:

BuCET AG

Im Vorderlenzen 35
65510 Idstein, Germany

«Nassauische Sparkasse» bank

IBAN DE28 5105 0015 0352 2554 59

BIC NASSDE55XXX

Tax Registration Number 40 229 87159

Project Manager: Dominik Koch

Tel. +49 6126 226 455

Email: dominik.koch@bucet.de

ներկայացուցիչների կողմից:

19. ԿՈՂՄԵՐԻ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ ՈՒ ԾՐԱԳՐԻ
ՂԵԿԱՎԱՐՆԵՐԻ ՏՎՅԱԼՆԵՐԸ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

<<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ

Ի.Գասպարյան 33

ք.Երևան-0042,

Հայաստանի Հանրապետություն

Կոնվերս բանկ ՓԲԸ

h/h 1930000346890104,

ՀՎՀՀ 01216144

Ծրագրի ղեկավար՝ Սամվել Բաղդասարյան

Հեռ. +374 10 29 29 29 / 369

Էլ. Փոստ samvel.baghdasaryan@armats.am

ԿԱՏԱՐՈՂ

BuCET AG

Im Vorderlenzen 35

65510 Իդշտեյն, Գերմանիա

«Nassauische Sparkasse» bank

IBAN DE28 5105 0015 0352 2554 59

BIC NASSDE55XXX

ՀՎՀՀ 40 229 87159

Ծրագրի ղեկավար՝ Դոմինիկ Քոչ

Հեռ. +49 6126 226 455

Էլ. Փոստ: dominik.koch@bucet.de

By Customer

Artur GASPARYAN

General Director
of “ARMATS” CJSC

By Performer

Hanno STUBBUSCH

Executive Director
“BuCET AG”

signature / ստորագրություն
Stamp / ԿՏ.

BuCET Aktiengesellschaft
Unternehmensberatung

Im Vorderlenzen 35 · 65510 Idstein

Tel.: 0 6126 / 22 64 54 o. 0172 / 9 93 10 34

FAX: 0 6126 / 22 64 56

Պատվիրատուի կողմից

Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ

<<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ

Գլխավոր տնօրեն

Կատարողի կողմից

Հաննո ՍՏՈՒԲԲՈՒՇ

Գործադիր տնօրեն

“BuCET AG”

1. International VSAT network project technical requirements 1.1 The Performer shall make provision for the design, supply, installation and alignment of the equipment, for the International VSAT Network Project for voice communications between VSAT nodes located in: Yerevan and Baku, Yerevan and Ganja, Yerevan and Nakchivan. 1.2 The supplied VSAT equipment shall be sufficiently sized to accommodate current and future aeronautical voice and data services to be carried by Customer international network node. 1.3 The Equipment supplied by the Performer shall provide the possibility of similar VSAT nodes interconnections between Yerevan-Ankara and Yerevan - Tbilisi, including: 1.3.1 Aeronautical voice communication service between Yerevan - Ankara and Yerevan - Tbilisi VSAT nodes; 1.3.2 Aeronautical data exchange via FMTP between Yerevan - Tbilisi VSAT nodes, 1.3.3 Surveillance data exchange and expansion of the communication service. 1.4 VSAT node shall be installed and commissioned at the Yerevan Zvartnots International Airport.	1. Արբանյակային կապի երկրային կայանների տեխնիկական հատկանիշները 1.1 Երևանի և Բաքվի, Երևանի և Գյանջայի, Երևանի և Նախիջևանի տարածքներում տեղադրված VSAT հանգույցների միջև ձայնային կապի ապահովման նպատակով Կատարողը պետք է իրականացնի VSAT միջազգային ցանցի նախագծման, սարքավորումների մատակարարման, տեղադրման և համալարման աշխատանքներ: 1.2 Մատակարարված VSAT սարքավորումները պետք է լինեն բավարար հնարավորությամբ, ապահովելու ավիացիոն ձայնային և տվյալների փոխանցման առկա և ապագա ծառայությունները, որոնք պետք է իրականացվեն Պատվիրատուի միջազգային ցանցի միջոցով: 1.3 Կատարողի կողմից մատակարարված սարքավորումները պետք է ապահովեն Երևանի և Անկարայի, Երևանի և Թբիլիսիի նույնատիպ VSAT հանգույցներին հետագա միացման հնարավորությունը, այդ թվում՝ 1.3.1 VSAT ցանցով աերանավիգացիոն ձայնային կապի ծառայություն Երևանի և Անկարայի, Երևանի և Թբիլիսիի VSAT հանգույցների միջև 1.3.2 Երևանի և Թբիլիսիի VSAT հանգույցների միջև նաև տվյալների փոխանցում FMTP պրոտոկոլով, 1.3.3 Դիտարկման տվյալների փոխանցում և կապի ծառայությունների ընդլայնում: 1.4 VSAT կայանը պետք է տեղադրվի և հանձնվի շահագործման Երևանի <<Զվարթնոց>> միջազգային օդանավակայանի տարածքում:
---	--

All VSAT equipment, modems shall be IP and Frame Relay Access Device (FRAD) in parallel operational mode interconnection of legacy protocols and future traffic.

1.6 The VSAT Network Control Centre (NMS) shall be located at Performer's building. It is considered by the states that the location of the NMS shall be on a neutral location and independently from the overall network sites.

1.7 The VSAT antenna(s) shall be located either immediately adjacent to the respective building. The size of the antenna will be determined by the link budget calculations for the chosen Satellite Network Service Provider (SNSP) and the available power/bandwidth.

1.8 Rather than an automatic changeover at the Outdoor Unit (ODU), it is recommended that consideration be given to the node having two antennas each connected to independent nodes (ODU (Outdoor Unit), IDU (Indoor Unit) and multiplexer) for maximised redundancy. This configuration should also be used for redundant access for critical services (where desired), in order to maximise operational serviceability through monitored services.

1.9 The RF TRX (ODU) shall be redundant with two identical and independent sets of cables for connecting each TRX (ODU) with its modem (IDU).

1.10 The modem shall be multiprotocol, fault tolerant, based in two modems properly interconnected with no degradation in case of failure in one of them.

1.5 Բոլոր VSAT սարքավորումները, մոդեմները պետք է լինեն IP և FRAD (Frame Relay Access Device), զուգահեռ աշխատանքային ռեժիմով, արձանագրությունների համատեղելիության և տվյալների փոխանցման հնարավորությամբ:

1.6 VSAT ցանցի կառավարման կենտրոնը (NMS) պետք է տեղակայվի Կատարողի տարածքում: NMS-ի գտնվելու վայրը պետք է լինի չեզոք տարածքում և անկախ ցանցի կայանների տեղադրման վայրերից:

1.7 VSAT ակեհավաքները պետք է տեղակայվեն VSAT կայանի տեղադրման շենքի մոտ: Ալեհավաքի չափը որոշվելու է ըստ արբանյակային ցանցի ծառայություն մատուցողի (SNSP) համար կապի ռեսուրսների հաշվարկի՝ առկա հզորության/թողունակության հաշվարկով:

1.8 Առավելագույն պահուստավորում ապահովելու նպատակով, ավտոմատ փոխանջատիչի փոխարեն, կոնֆիգուրացիան պետք է պարունակի երկու առանձնացված անկախ ակեհավաք և արտաքին հանգույց (ODU), որոնցից յուրաքանչյուրը պետք է կապված լինի առանձնացված ներքին հանգույցների (IDU) և մուլտիպլեքսորի հետ: Կրիտիկական դեպքերի համար այս կոնֆիգուրացիան պետք է օգտագործվի նաև պահուստային մուտքի համար (որտեղ նպատակահարմար է)՝ վերահսկվող ծառայությունների միջոցով գործառնական սպասարկումը առավելագույնի հասցնելու համար:

1.9 Արտաքին սարքավորումների երկու լրակազմերը RF TRX (ODU) և նրանց մոդեմները (IDU) միմյանց միջև պետք է կապված լինեն նույնատիպ առանձնացված մալուխներով:

1.10 Մոդեմը պետք է լինի բազմապրոտոկոլ, հուսալի, հիմնված երկու փոխկապակցված մոդեմների վրա, որոնցից մեկի խափանումը չպետք է ազդի մյուսի աշխատունակության վրա:

1.11 The required bandwidth shall be determined at the site survey. The proposed equipment shall take into consideration future expansion of the International VSAT Network.

1.12 The International VSAT Network shall be configured in a fully meshed, IP/frame relay (not encapsulated in IP) in parallel operation, hub-less configuration (single-hop connectivity between all network sites).

1.13 Satellite Access: MF-TDMA. Bandwidth assignment: PAMA and/or DAMA for various circuits, as well as detailed link budget calculations.

1.14 As a hub-less system, the master and backup master station assignment for IP/frame relay plan integrity management shall be at the Satellite Network Service Provider (SNSP) teleport respectively.

1.15 The required aeronautical voice and data services and associated bandwidth requirements are detailed in the Table below.

Service	Baku	Ganja	Nakchivan	Tbilisi	Ankara	Bandwidth
ATS Voice (serial)	1	1	1	1	1	12.6 kbps
FMTF				1	1	19.0 kbps
TOTAL						101.0 kbps

1.16 It is essential that the offered VSAT network station be made operational with

1.11 Պահանջվող հաճախականության տիրույթը որոշվում է տեղային ուսումնասիրության ընթացքում: Առաջարկվող սարքավորումները պետք է ունենան հնարավորություն հետագայում ապահովել Միջազգային VSAT ցանցի ընդլայնում:

1.12 Միջազգային VSAT ցանցը պետք է նախագծված լինի ամբողջությամբ ցանցային կոնֆիգուրացիայով, IP/FR զուգահեռ աշխատանքային ռեժիմով (ոչ ներառված IP-ում), անհանգույց կոնֆիգուրացիայով:

1.13 Արբանյակային կապի տեսակը՝ MF-TDMA, հաճախականության տիրույթի օգտագործումը՝ PAMA և/կամ DAMA, տարբեր սխեմաների համար, ինչպես նաև պետք է ներկայացվի կապի ռեսուրսների մանրամասն հաշվարկ:

1.14 Որպես անհանգույց VSAT համակարգ, հիմնական և պահուստային կայանների ընտրման IP/FR ամբողջականության կառավարման պլանը պետք է գտնվի Արբանյակային Ցանցի ծառայության Մատակարարի (SNSP) համապատասխան կենտրոնում:

1.15 Ավիացիոն ձայնի և տվյալների հաղորդման անհրաժեշտ ծառայությունների և համապատասխան թողունակության պահանջները մանրամասն նկարագրված են ստորև բերված աղյուսակում:

Ծառայություն	Բաքու	Գյանջա	Նախիջևան	Թբիլիսի	Անկարա	Տիրույթ
ՕԵԿ (սերիալ)	1	1	1	1	1	12.6 կբիթ/վրկ
FMTF				1	1	19.0 կբիթ/վրկ
Ընդամուր						101.0 կբիթ/վրկ

1.16 Էական է, որ առաջարկվող VSAT ցանցի կայանը գործարկվի արբանյակային հաղորդիչի թողունակության օպտիմալ օգտագործմամբ

Handwritten signature

optimal utilisation of satellite bandwidth (preferred in Ku-Band) which covers the corresponding network stations as well as the independent master station. The network station shall be dimensioned for bandwidth efficient operation to the extent possible. Therefore, the Performer shall take into account that all future expansion shall also be using the IP/frame relay configuration and all future expansion services shall retain optimal power/bandwidth performance.

1.17 The VSAT Ku-Band transceiver (ODU) and any associated accessing device on the network shall be provided with SNMP-based Network Management System (NMS) access, if possible.

1.18 All multiplexer (MUX) access devices (using identical port configuration) at the node shall be multiprotocol, duplicated and connected to VSAT equipment through an intelligent switch, which shall switch (automatically or remotely) in case of failure in the equipment or any modules.

1.19 The Performer shall be responsible for all liaison with the selected SSP including leasing of the necessary satellite bandwidth with correct polarisation and operation.

1.20 The Performer shall be responsible for selecting the equipment that adequately meets or exceeds the operational requirements of the network station as a whole.

1.21 The indoor units (IDU) shall be installed in a 19" rack (black color).

(նախընտրելի է Ku-Band տիրույթում), որը պետք է ներառի համապատասխան ցանցային կայանները, ինչպես նաև կենտրոնական կայանը: Ցանցի կայանի ալեհավաքի չափերը պետք է ընտրվի՝ հնարավորության դեպքում թողունակության արդյունավետ շահագործման համար: Հետևաբար, Կատարողը պետք է հաշվի առնի, որ հետագա բոլոր ընդլայնումները նույնպես պետք է օգտագործեն IP/FR կոնֆիգուրացիան և հետագա բոլոր ընդլայնման ծառայությունները պետք է պահպանեն օպտիմալ հզորության/թողունակության բնութագրերը:

1.17 Հնարավորության դեպքում VSAT Ku-Band ընդունիչ-հաղորդիչի (ODU) և ցանցի ցանկացած կապակցվող սարքի հետ կապը պետք է իրականացվի Ցանցի Կառավարման Համակարգի (NMS) մուտքի SNMP արձանագրության հիման վրա:

1.18 Ցանցում բոլոր մուլտիպլեքսային (MUX) մուտքի սարքերը (նույնական պորտի կոնֆիգուրացիայի օգտագործմամբ) պետք է լինեն բազմապրոտոկոլ, կրկնօրինակված և VSAT սարքավորմանը միացված խելացի փոխանջատիչով, որը պետք է ապահովի (ավտոմատ կամ հեռահար) խափանված սարքավորումների կամ մոդուլների փոխանջատումը:

1.19 Կատարողը պատասխանատու է ընտրված արբանյակային կապի ծառայություն մատուցողի հետ համագործակցության, ներառյալ անհրաժեշտ արբանյակային թողունակության վարձակալման, ճիշտ բևեռացման ընտրության և շահագործման ապահովման համար:

1.20 Կատարողը պատասխանատու է ցանցի կայանի գործառնական պահանջներին բավարարող (կամ ավելի մեծ հնարավորություններով) սարքավորումների ընտրության համար:

1.21 Ներքին հանգույցների սարքավորումները պետք է տեղադրվեն 19" պահարանում (սև գույնի):

VSAT system configuration

2.1 The system containing the VSAT node is intended to provide required and future integrated surveillance and/or voice and/or data aeronautical telecommunication services and meet the operational requirements of required service provision at the site.

2.2 The estimated bandwidth requirements for voice and data circuits are:

2.2.1 ATS Voice Channel: 12.6 kbps,

2.2.2 FMTP Data: 19.0 kbps.

2.3 VSAT nodes shall have a capacity for future expansion terms of the quantity of ports (on the basis of bit rates). The required capacity expansion shall also be available within the network management system (NMS).

2.4 The following aspects are to be considered by the Performer for the satellite network design:

2.4.1 Frequency: Ku-Band.

2.4.2 The selected satellite shall have an adequate footprint of the primary beam to cover the entire Yerevan FIR and corresponding network sites, taking into account future regional operational requirements.

2.4.3 Access: MF-TDMA and IP/FR are strongly preferred. The Performer shall provide justification for the suggested satellite access mode.

2.4.4 Configuration: Fully-meshed, single-hop connectivity between the network nodes.

2.4.5 BER: better than 1E-8

2. VSAT համակարգի կոնֆիգուրացիան

2.1 VSAT-ի համակարգի հանգույցը պետք է ապահովի առկա և ապագայում ինտեգրվելիք դիտարկման և (կամ) ձայնային և (կամ) ավիացիոն հեռահաղորդակցության տվյալների հաղորդման ծառայությունների պահանջը:

2.2 Ձայնի և տվյալների հաղորդման թողունակության նախատեսված պահանջը հետևյալն է.

2.2.1 ՕԵԿ ձայնային կապուղի՝ 12.6 կբ/վրկ

2.2.2 FMTP տվյալների կապուղի՝ 19.0 կբ/վրկ.

2.3 VSAT հանգույցները պետք է ունենան պորտերի քանակի հետագա ընդլայնման հնարավորություն (հիմնված բիթերի հաղորդման արագության վրա): Պահանջվող ծավալների ընդլայնումը պետք է հասանելի լինի նաև ցանցային կառավարման համակարգում (NMS):

2.4 Արբանյակային ցանցի նախագծման ընթացքում Կատարողը պետք է դիտարկի հետևյալ պահանջները.

2.4.1 Հաճախականության տիրույթը՝ Ku-Band

2.4.2 Ընտրված արբանյակը պետք է ունենա առաջնային ճառագայթի համապատասխան ծածկույթ, որը պետք է ընդգրկի ողջ Երևանի թռիչքատեղեկատվական գոտին ու ցանցի համապատասխան օգտագործողների տարածքները՝ հաշվի առնելով ապագա տարածաշրջանային գործառնական պահանջները:

2.4.3 Մուտքը՝ MF-TDMA և IP/FR-ը խիստ նախընտրելի են: Կատարողի առաջարկը պետք է հիմնավորի առաջարկվող արբանյակային մուտքի ռեժիմի ընտրությունը:

2.4.4 Կոնֆիգուրացիան՝ ամբողջությամբ առանձնացված, առանց հանգուցային սարքավորումների ցանցի միավորների միջև,

2.4.5 Բիթային սխալի դրույքաչափը (Bit Error Rate,

2.4.6 Availability: better than 99.75%

Note 1: Required are Pre-assigned (PAMA) and Demand assigned (DAMA) channels, as applicable.

Notes 2: Should a change of satellite be necessary, the changeover shall require only antenna re-pointing and, if necessary re-polarization and RTT timing adjustment via NMS.

Notes 3: The number of types/sizes of antenna and ODU TRX power outputs used in the network shall be minimized to the extent possible. The antenna size and the power amplifiers shall be optimized with relation to the space-segment leasing cost without deteriorating the operational aspects. Future expansion shall be accommodated within the supplied dimensions and characteristics of the VSAT network node.

Notes 4: The Performer shall ensure that the offered antennas are type-approved by the chosen satellite provider as well as the overall VSAT station equipment are Made in Europe or US.

2.5 As a minimum, the Proposal shall provide all relevant details (e.g. brands, sizes, models, parameter values, type, certification, mode, etc. - as applicable) for the following:

1. Antenna (brand, model/type, size),
2. Antenna mounting aspects (Post/NPM),
3. ODU/IDU/MUX (brand, model/type, power),
4. Modulation and coding type(s),

2.6 The Performer shall include all required numbers of license(s) for the

BER)՝ ավելի լավ, քան $1E-8$.

2.4.6 Հասանելիությունը՝ ոչ պակաս, քան 99.75%:

Նշում 1. Նախընտրելի են կապուղիների PAMA և DAMA տեսակները, եթե կիրառելի են:

Նշում 2: Արբանյակի փոփոխության անհրաժեշտության դեպքում, փոփոխությունը պետք է պահանջի միայն ալեհավաքի դիրքի վերանայում և, անհրաժեշտության դեպքում, բևեռացման վերափոխում և համաժամանակեցման ճշգրտում NMS-ի միջոցով:

Նշում 3. Ցանցում օգտագործվող ալեհավաքների չափերը և ODU TRX ելքային հզորությունը պետք է հնարավորինս հասցվի նվազագույնի: Ալեհավաքի չափը և ուժեղացուցիչների հզորությունը պետք է օպտիմալացվեն տիեզերական հատվածի վարձակալության արժեքի հետ՝ առանց գործառնական ասպեկտների վատթարացման: Ապագա ընդլայնումը պետք է ապահովվի մատակարարված VSAT հանգույցի չափերի և բնութագրերի շրջանակներում:

Նշում 4. Առաջարկվող ալեհավաքների տիպերը պետք է ընդունվեն արբանյակային մատակարարի կողմից, ինչպես նաև ընդհանուր VSAT կայանի սարքավորումները պատրաստվեն Եվրոպայում կամ ԱՄՆ-ում:

2.5 Կատարողը պետք է ներկայացնի նվազագույնը բոլոր համապատասխան մանրամասները (օրինակ՝ ապրանքանիշներ, չափեր, մոդելներ, պարամետրային արժեքներ, տեսակը, հավաստագրումը, ռեժիմը և այլն) հետևյալ հանգույցների համար՝

- 1) Ալեհավաք՝ բրենդ, մոդել/տեսակը, չափը
- 2) Ալեհավաքի մոնտաժային մանրամասներ (կայմը/NPM)
- 3) ODU / IDU / MUX (բրենդ, մոդել/տիպ, հզորություն)
- 4) մոդուլյացիան և կոդավորման տեսակը (ներ) ը

2.6 Կատարողը պետք է ներկայացնի VSAT համակարգի աշխատանքի համար անհրաժեշտ

... for the VSAT system. VSAT Network Management System (NMS) and Network Control Centre (NCC) 3.1 The Performer shall provide a Network Management System (NMS) and Network Control Centre (NCC) at its teleport facilities. It shall be possible to get access to the NMS system remotely by Customer. Remote management should preferably be based on SNMP based protocols. 3.2 The general requirement for the NMS are as follows: 3.2.1 Network Control: 1. Performance Monitoring, 2. Alerting, 3. Fault Recognition and Reporting, 4. Performance Monitoring. 3.2.2 Trouble Ticketing: 1. Customer Problem Report; 2. Trouble Ticket Tracking; 3. Customer FAQ. 3.3 Failures in the NMS shall not interrupt the operation of the network. 3.4 Where available, all supplied equipment shall operate from the station UPS and/or local power source/power generator(s). 3.5 The Performer shall additionally provide a Network Control Centre (NCC) capability for Customer VSAT station which shall have the following minimum technical characteristics: 1. 24/7 Hotline Service in English language, 2. Administration of the bandwidth, 3. Traffic statistics (and alarms and	բոլոր ՕԱ փաթեթների արտոնագրերը: 3. VSAT ցանցի կառավարման համակարգ (NMS) և ցանցի վերահսկման կենտրոն (NCC) 3.1 Կատարողը պետք է ապահովի Ցանցային կառավարման համակարգ (NMS) և ցանցային վերահսկման կենտրոն (NCC) իր հեռահաղորդակցության օբյեկտներում: Պատվիրատուն պետք ունենա հնարավորություն մուտք գործել NMS համակարգ հեռակառավարման միջոցով: Նախընտրելի է, որ հեռակառավարումը հիմնված լինի SNMP արձանագրությունների վրա: 3.2 Ցանցային կառավարման համակարգին (NMS) ներկայացվող հիմնական պահանջներն են՝ 3.2.1 Ցանցի կառավարում: 1) բնութագրերի վերահսկում; 2) զգուշացում. 3) խափանումների ախտորոշում և հաշվետվություն. 4) բնութագրերի վերահսկում 3.2.2 Անսարքություններ. 1) հաճախորդի խնդրի մասին հաշվետվություն; 2) Անսարքությունների հետևում 3) Հաճախակի տրվող հարցերի պատասխաններ: 3.3. NMS համակարգի խափանումը չպետք է ընդհատի ցանցի աշխատանքը: 3.4 Հնարավորության դեպքում մատակարարվող բոլոր սարքավորումները պետք է սնվեն UPS սարքավորումից և/կամ տեղական աղբյուրի/ էլեկտրաէներգիայի գեներատորի (ներ) կողմից: 3.5 Կատարողը Պատվիրատուի VSAT կայանի համար լրացուցիչ պետք է ապահովի ցանցի վերահսկողության կենտրոնի հետ աշխատելու հնարավորություն, որը պետք է ունենա հետևյալ նվազագույն տեխնիկական բնութագրերը՝ 1) 24/7 թեժ գիծ ծառայություն անգլերեն լեզվով: 2) թողունակության կառավարում: 3) տվյալների վիճակագրությունը ցանցի հանգույցների միջև (և ահազանգերը, և հրամանը): 4) տարածված կառուցվածք, ընդլայնելի:
--	---

...mand) among network node. Distributed architecture, scalable, Not common point of fault, Trouble-Ticket System.	5) չպետք է ունենա խափանման ընդհանուր կետ (հանգույց) 6) Անսարքությունների վերաբերյալ զեկույցի համակարգ:
4. Spare Parts 4.1 The Performer's proposal shall include a dedicated list of spare parts for the offered VSAT station.	4 Պահուստային բաղադրամասեր 4.1 Կատարողի առաջարկը պետք է ներառի առաջարկվող VSAT կայանի համար պահեստամասերի համապատասխան ցանկ:
5. Maintenance, Technical & Operational Support Service 5.1 The Performer shall provide a dedicated proposal and solution for maintenance purposes and technical support while the operational phases. It is the responsibility of the Performer to operate the offered VSAT network station and provide sufficient technical support service in cooperation with Customer's technical staff. 5.2 According to the maintenance of the VSAT station, the Performer shall consider and describe a concept, which includes a dedicated know-how transfer to include Customer technical staff into the maintenance processes actively, supported by the technical experts of the Performer.	5. Սպասարկման, տեխնիկական և օպերատիվ աջակցության ծառայություն 5.1 VSAT կայանների սպասարկման նպատակով Կատարողը պետք է ապահովի համապատասխան առաջարկ և լուծում, ինչպես նաև տեխնիկական օժանդակություն՝ աշխատանքային փուլում: Կատարողը պատասխանատու է առաջարկվող VSAT ցանցի կայանների համար աշխատանքի և բավարար տեխնիկական աջակցության համար: 5.2 Համաձայն VSAT կայանների սպասարկման ընթացակարգի, Կատարողը պետք է ներկայացնի հայեցակարգ, որը ներառում է Պատվիրատուի տեխնիկական անձնակազմի ընդգրկումը սպասարկման գործընթացներում՝ Կատարողի տեխնիկական մասնագետների աջակցությամբ:
6. System operation 6.1 The VSAT system shall provide around the clock and uninterrupted functioning. 6.2 The reliability of the VSAT system measured as mean time between failures (MTBF) shall exceed 10000 hours. 6.3 The availability of the VSAT system, apart from planned downtime, shall be no less than 99,75.	6. Շահագործում 6.1 VSAT սարքավորումները պետք է ապահովեն շուրջօրյա և անընդմեջ աշխատանք: 6.2 Հուսալիությունը խափանումների միջև (MTBF) պետք է գերազանցի 10 000 ժամը: 6.3 VSAT սարքավորումները պատրաստ լինելը՝ չհաշված պլանավորված դադարները, պետք է լինի ոչ պակաս քան 99.75:

... software shall be supported by respective supplier/developer. ... and support agreements shall be transferred to the customer.	6.4 Կոմերցիոն ծրագրային ապահովումները պետք է սպասարկվեն համապատասխան մատակարարի/մշակողի կողմից: Լիցենզիայի և սպասարկման համաձայնագրերը պետք է փոխանցվեն Պատվիրատուին:
6.5 The systems shall have at least a 10-year life cycle.	6.5 VSAT սարքավորումները պետք է ունենան առնվազն 10 տարի աշխատաժամանակ:
6.6 The Performer shall submit certificates of conformity of the Equipment.	6.6 Կատարողը պետք է ներկայացնի սարքավորումների համապատասխանության հավաստագիր:
7. Technical training	7. Տեխնիկական ուսուցում
7.1 Technical training shall contain the following topics.	7.1 Տեխնիկական ուսուցումը պետք է ընդգրկի՝
7.1.1 Preventive, Corrective and Predictive Maintenance on VSAT equipment,	7.1.1 VSAT սարքավորումների կանխարգելիչ, ուղղիչ և կանխատեսող սպասարկում
7.1.2 Installation, testing, configuration of VSAT components,	7.1.2 VSAT սարքավորումների տեղադրում, փորձարկում, կոնֆիգուրացում,
7.1.3 Diagnostics, identification and solution of faults of modules and interchangeable parts,	7.1.3 հանգույցների և փոխարինելի մասերի անսարքությունների ախտորոշում և անսարքությունների վերացում,
7.1.4 Exchange of faulty parts,	7.1.4 Խափանված հանգույցների փոխարինում,
7.1.5 Re-installation of VSAT system.	7.1.5 VSAT համակարգի ԾԱ վերաբեռնում:
7.2 The required training for 4 specialists, shall take place at Performer premises (travel costs shall be covered by Customer). The training shall be in English language and include theoretical and practical exercises. The training duration is at least 10 working days.	7.2 Ուսուցումը պետք է կազմակերպվի թվով 4 մասնագետի համար, Կատարողի տարածքում (Ճանապարհորդական ծախսերը հոգում է Պատվիրատուն), անգլերեն լեզվով և ընդգրկի տեսական և փորձնական պարապմունքներ: Ուսուցման տևողությունը առնվազն 10 աշխատանքային օր:
8. Labelling	8 Պիտակավորում
8.1 Labelling shall be unified.	8.1 Պիտակավորումը պետք է միասնականացվի:
8.2 The following items be labelled:	8.2 Պետք է պիտակավորվեն հետևյալ մասերը՝

Cable vaults and conduits, and
Equipment.

8.3 Labelling shall include equipment labels, cable labels and cable addresses and colour marking of cable vaults and conduits according to their groups.

8.4 Markings shall be made long-lasting and reliable.

8.5 Labels shall be properly fixed and flexible. If the label is hidden, it shall be doubled or there shall be a pointer for it.

8.6 Labelling and corresponding documents shall be agreed upon with the customer.

8.7 Cables shall have identification at both ends according to cabling documents.

8.8 All the cables and/or wires shall be provided with at least 10% of spare routings.

- 1) Մալուխներ
- 2) Պահարաններ
- 3) Կաբելային պահոցներ և կոմունիկացիաներ
- 4) Սարքավորումներ

8.3 Պիտակավորումը պետք է ընդգրկի սարքավորումների պիտակներ, մալուխների պիտակներ, մալուխների հասցեներ և գույներ, որոնք ցույց են տալիս մալուխների պահոցները և կոմունիկացիաները համաձայն իրենց խմբերի:

8.4 Նշանները պետք է արվեն մնայուն և հուսալի:

8.5 Պիտակները պետք է ֆիքսված լինեն ճիշտ և ճկուն: Եթե պիտակը թաքնված է, ապա այն պետք է կրկնակվի կամ ունենա ցուցիչ դրա համար:

8.6 Պիտակավորումը և համապատասխան փաստաթղթերը պետք է լինեն համաձայնեցված պատվիրատուի հետ:

8.7 Մալուխները երկու ծայրերում էլ պետք է ունենան նշաններ փաստաթղթերի համաձայն:

8.8 Բոլոր մալուխները և/կամ լարերը պետք է անցկացվեն առնվազն 10% պահուստով:

By Customer
Artur GASPARYAN
General Director
of "ARMATS" CJSC

By Performer
Hanno STUBBUSCH
Executive Director
"BuCET AG"


signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.


signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.
BuCET Aktiengesellschaft
Unternehmensberatung
Im Vorderlenzen 35 · 65510 Idstein
Tel.: 0 61 26 / 22 64 54 o. 01 72 / 99 310 34
FAX: 0 61 26 / 22 64 56

Պատվիրատուի կողմից
Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
<<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ
Գլխավոր տնօրեն

Կատարողի Կողմից
Հանսո ՍՏՈՒԲԲՈՒՇ
Գործադիր տնօրեն
"BuCET AG"

Արբանյակային կապի երկրային կայանների Սարքավորումների ցանկ
List of satellite communication ground stations Equipment

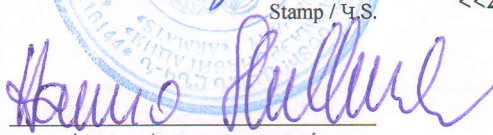
Կետ Item	Նկարագրություն Description	Քանակ Qty.
1	IDU 2070/2570 սերիայի IDU 2070/2570 SERIES	2 հատ 2 pcs.
2	SKYWAN SITE LICENSE MESH TOPOLOGY արտոնագիր SKYWAN SITE LICENSE MESH TOPOLOGY	2 հատ 2 pcs.
3	FAD IP HEADER COMPRESSION SITE արտոնագիր FAD IP HEADER COMPRESSION SITE LICENSE	2 հատ 2 pcs.
4	INT. RS232 SKYWAN IDU տերմինալի մալուխներ CABLE INT. RS232 TERMINAL SKYWAN IDU	2 հատ 2 pcs.
5	INT. X21 DCE IDU-FAD92XX/93XX/8400 մալուխներ CABLE INT. X21 DCE IDU-FAD92XX/93XX/8400	2 հատ 2 pcs.
6	SKYWAN IDU7000 SERIES օգտվողի ուղեցույց USER MANUALS SKYWAN IDU7000 SERIES	2 հատ 2 pcs.
7	FAD 9220/9230 BASE UNIT UAC FAD 9220/9230 BASE UNIT UAC	2 հատ 2 pcs.
8	FAD 92X0 QUAD FXS մոդուլ FAD 92X0 QUAD FXS MODULE	4 հատ 4 pcs.
9	RITTAL TS IT պահարան RACK RITTAL TS IT	1 հատ 1 pc.
10	NDSATCOM RFT 2006 BUC KU BAND 6W NDSATCOM RFT 2006 BUC KU BAND 6W	2 հատ 2 pcs.
11	LNB-KU PLL 11.70-12.20 GHZ/F-CON EXT REF LNB-KU PLL 11.70-12.20 GHZ/F-CON EXT REF	2 հատ 2 pcs.
12	GDSATCOM 1241 KU-BAND 2.4մ տրամագծով ալեհավաք 2.4M ANTENNA GDSATCOM 1241 KU-BAND	2 հատ 2 pcs.
13	Ալեհավաքի հակացառեցապատման համակարգ ANTENNA DE-ICING SYSTEM	2 հատ 2 pcs.
14	2.4մ տրամագծով ալեհավաքի մոնտաժման հավաքածու 2.4M ANTENNA MOUNTING KIT	2 հատ 2 pcs.
15	PREMIUM BUC Մալուխների հավաքածու (70մ) CABLE SET PREMIUM BUC (70M)	2 հատ 2 pcs.
16	RSS A/B կոմուտատոր RSS A/B SWITCH	1 հատ 1 pc.
17	Մոնտաժման մալուխները և կցիչներ INSTALLATION CABLES & CONNECTORS	1 հատ 1 pc.

	Արագուցիչ միջոցներ ACCELERATIONAL INSTALLATION ITEMS	1 հատ 1 pc.
	Նկարագրություն Description	Քանակ Qty.
	Պահուստային բաղադրամասեր Spare Part Pool	
	Մոդեմներ Modem Equipment	
1	IDU 2070/2570 սերիայի IDU 2070/2570 SERIES	1 հատ 1 pc.
2	SKYWAN SITE LICENSE MESH TOPOLOGY արտոնագիր SKYWAN SITE LICENSE MESH TOPOLOGY	1 հատ 1 pc.
3	FAD IP HEADER COMPRESSION SITE արտոնագիր FAD IP HEADER COMPRESSION SITE LICENSE	1 հատ 1 pc.
	Մուլտիպլեքսոր սարքավորումներ Multiplexer Equipment	
4	FAD 9220/9230 BASE UNIT UAC FAD 9220/9230 BASE UNIT UAC	1 հատ 1 pc.
5	FAD 92X0 QUAD FXS մոդուլ FAD 92X0 QUAD FXS MODULE	1 հատ 1 pc.
	ՌՖ սարքավորումներ RF Equipment	
6	NDSATCOM RFT 2006 BUC KU BAND 6W NDSATCOM RFT 2006 BUC KU BAND 6W	1 հատ 1 pc.
7	LNB-KU PLL 11.70-12.20 GHZ/F-CON EXT REF LNB-KU PLL 11.70-12.20 GHZ/F-CON EXT REF	1 հատ 1 pc.

By Customer
Artur GASPARYAN
General Director
of "ARMATS" CJSC

By Performer
Hanno STUBBUSCH
Executive Director
"BuCET AG"


signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.


signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.

BuCET Aktiengesellschaft
Unternehmensberatung
Im Vorderlenzen 35 · 65510 Idstein
Tel.: 0 61 26 / 22 64 54 o. 01 72 / 9 93 10 34
FAX: 0 61 26 / 22 64 56

Պատվիրատուի կողմից
Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
<<Հայաէրոնավիգացիա>> ՓԲԸ
Գլխավոր տնօրեն

Կատարողի Կողմից
Հաննո ՍՏՈՒԲԲՈՒՇ
Գործադիր տնօրեն
"BuCET AG"

Հավելված 2

Պայմանագիր N _____

ստ << _____ >> 2018թ.

Արբանյակային կապի երկրային կայանների ձեռքբերում

Appendix 2

to Contract N _____

signed on " _____ " 2018

Procurement of satellite communication ground stations

Պայմանագրի գնի հաշվարկ
Calculation of Contract Price

Գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV) Code indicated in the procurement plan according to CPV classification	N° N	Անվանում Name	Քանակ Quantity	Միավորի գին (եվրո) Unit cost (Euro)	Ընդհանուր գինը (եվրո) Total cost (Euro)
32531300	S	Տեղային ուսումնասիրություններ Site survey			52.050,00
	E	Equipment, in total Սարքավորում, ընդամենը			69.400,00
	W	Աշխատանքներ տեղում, ընդամենը Works on site, in total			52.050,00
		In total Ընդամենը			173.500,00

By Customer
Artur GASPARYAN
General Director
of "ARMATS" CJSC

By Performer
Hanno STUBBUSCH
Executive Director
"BuCET AG"

signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.

signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.

BuCET Aktiengesellschaft
Unternehmensberatung
Im Vorderlenzen 35 · 65510 Idstein
Tel.: 0 61 26 / 22 64 54 o. 01 72 / 9 93 10 34
FAX: 0 61 26 / 22 64 56

Պատվիրատուի կողմից
Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
<<Հայաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ
Գլխավոր տնօրեն

Կատարողի կողմից
Հանսո ՍՏՈՒԲԲՈՒՇ
Գործադիր տնօրեն
"BuCET AG"

Հավելված 3
Պայմանագիր N _____
առ << _____ >> 2018թ.
Արբանյակային կապի երկրային կայանների ձեռքբերում
Appendix 3
to Contract N _____
signed on “ _____ ” 2018
Procurement of satellite communication ground stations

Վճարումների իրականացման օրացուցային պլան
Time Schedule for Payment

N	Աշխատանքների, սարքավորման ու ծառայությունների անվանումը Name of the equipment, work, service	Պայմանագրի գինը Contractual price	Payment amount, time schedule Վճարման չափը, օրացուցային պլան	
			Վճարման ենթակա գումարի չափը (եվրո) The amount of sum liable to payment (euro)	Վճարման ժամանակը Payment time
1.	Տեղային ուսումնասիրություններ Site survey	S	52.050,00	Հանձման-ընդունման արձանագրություն + 30 օր Delivery-acceptance protocol +30 days
2.	Սարքավորում, Equipment	E	69.400,00	Հանձման-ընդունման արձանագրություն + 30 օր Delivery-acceptance protocol +30 days
3.	Աշխատանքներ տեղում և տեղային ստուգումներ Site works and Site Acceptance Tests	W	52.050,00	Հանձման-ընդունման արձանագրություն + 30 օր Delivery-acceptance protocol +30 days

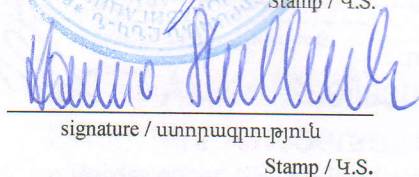
Ծանոթություն. Պայմանագրով նախատեսված կատարված աշխատանքների դիմաց վճարումները
կատարվում են հաշվի առնելով Պայմանագրի 3.4, 3.5, 3.6 և 3.7 կետերի պահանջները:

Note. Payments for Work implemented under the Contract shall be made in accordance with the requirements
of Contract points 3.4, 3.5, 3.6 and 3.7.

By Customer
Artur GASPARYAN
General Director
of “ARMATS” CJSC


signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.

By Performer
Hanno STUBBUSCH
Executive Director
“BuCET AG”


signature / ստորագրություն
Stamp / Կ.Տ.

BuCET Aktiengesellschaft
Unternehmensberatung
Im Vorderlenzen 35 · 65510 Idstein
Tel.: 0 61 26 / 22 64 54 o. 01 72 / 9 93 10 34
FAX: 0 61 26 / 22 64 56

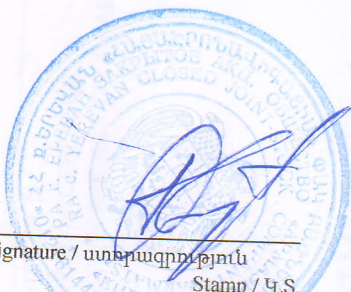
Պատվիրատուի կողմից
Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
<<Հայաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ
Գլխավոր տնօրեն

Կատարողի Կողմից
Հաննո ՍՏՈՒԲԲՈՒՇ
Գործադիր տնօրեն
“BuCET AG”

Contract Implementation Time Schedule
Պայմանագրի կատարման օրացույցային պլան

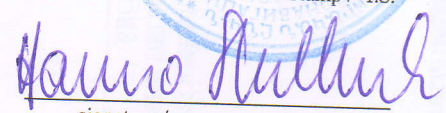
N	Name of the action Գործողության անվանումը	Time Ժամկետը
1.	Signing of the contract Պայմանագրի հաստատում	(T ₀)
2.	Site survey (respective report) Տեղային ուսումնասիրություններ (համապատասխան զեկույց)	T₀ + 2 months T ₀ + 2 ամիս
3.	Factory tests (FAT) Գործարանային ստուգումներ	T₀ + 4 months T ₀ + 4 ամիս
4.	Delivery of equipment to the destination Սարքավորումների առաքում պայմանավորված վայր	T₀ + 5 months T ₀ + 5 ամիս
5.	Installation, alignment, adjustment Տեղադրում, կարգաբերում, համալարում	T₀ + 5 months T ₀ + 5 ամիս
6.	Site acceptance tests (SAT) Տեղային ստուգումներ	T₀ + 6 months T ₀ + 6 ամիս
7.	Duration of the Contract Պայմանագրի ավարտը	T₀ + 6 months T ₀ + 6 ամիս (ոչ ուշ քան 2018թ. դեկտեմբերի 31-ը) No later than December 31, 2018

By Customer
Artur GASPARYAN
 General Director
 of "ARMATS" CJSC


 signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.

Պատվիրատուի կողմից
Արթուր ԳԱՍՊԱՐՅԱՆ
 <<Հայաերոնավիգացիա>> ՓԲԸ
 Գլխավոր տնօրեն

By Performer
Hanno STUBBUSCH
 Executive Director
 "BuCET AG"


 signature / ստորագրություն
 Stamp / Կ.Տ.
BuCET Aktiengesellschaft
Unternehmensberatung
 Im Vorderlenzen 35 · 65510 Idstein
 Tel.: 0 6126/22 64 54 o. 0172/9931034
 FAX: 06126/22 64 56

Կատարողի Կողմից
Հաննո ՍՏՈՒԲԲՈՒՇ
 Գործադիր տնօրեն
 "BuCET AG"

Procurement of satellite communication ground stations

The Contract Party provided the following services within the framework of the Contract:

Մատուցված ծառայությունների									
Provided Services			Quantity Indicator		Performance period		Payable sum (Euro) վճարման ենթակա գումարը /եվրո/ Payment period (according to Contract Payment Schedule) վճարման ժամկետը /ըստ վճարման ժամանակացույցի/		
Brief description of the Technical Specification		քանակական ցուցանիշը		կատարման ժամկետը					
		According to Contract Procurement Schedule ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	Actual փաստացի	According to Contract Procurement Schedule ըստ պայմանագրով հաստատված գնման ժամանակացույցի	Actual փաստացի				
Name Անվանումը									
N									

The invoice and the positive opinion, based on which the mentioned protocol has been approved bilaterally, shall be an integral part of the protocol and attached thereto.

Սույն արձանագրության երկրորդ հաստատման համար հիմք հանդիսացած հաշիվ ապրանքագիրը և դրական եզրակացությունը հանդիսանում են սույն արձանագրության բաղկացուցիչ մասը և կցվում են:

The Service is provided by
Ծառայությունը հանձնեց

signature / ստորագրություն

name, surname / անուն, ազգանուն

st. U.S.

The Service is accepted by
Ծառայությունն ընդունեց

signature / ստորագրություն

name, surname / անուն, ազգանուն

st. U.S.

Հավելված 6
Պայմանագիր N _____
ան << _____ >> _____ 2018թ.
Արբանյակային կապի երկրային կայանների ձեռքբերում
Appendix 6
to Contract N _____
signed on " _____ " _____ 2018
Procurement of satellite communication ground stations

DOCUMENT N

Certifying the Actual Delivery of the Contract Result to the Customer

ԱԿՏ N

պայմանագրի արդյունքը Պատվիրատուին հանձնելու փաստը ֆիքսելու վերաբերյալ

Service Ծառայության		
Name Անվանումը	Measurement Unit Չափման միավորը	Volume (actual) Քանակը (փաստացի)

This document is drawn up in 2 copies; each Party will be given one copy. Սույն ակտը կազմված է 2 օրինակից, յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվում է մեկական օրինակ:

PARTIES
ԿՈՂՄԵՐԸ

Հանձնեց
Delivered by

Ընդունեց (Հայտը նախագծած
ներկայացուցիչ)
Accepted by (Bid Projecting Representative)

signature \ ստորագրություն

name, surname \ անուն, ազգանուն

/ ստորագրություն

signature

name, surname \ անուն, ազգանուն